BIBLIOTECA STORICA

DELLA DALMAZIA

diretta da

G. GELCICH.

Dispensa IX.

PATTI D' ASSOCIAZIONE.

La pubblicazione consterà di 3 a 4 fogli in 8 mensili in 2 dispense.
L' associazione annua è di fiorini 4.50 per la Monarchia Austro-Ungarica, e di franchi 12 per gli Stati dell' Unione Postale.
Manoscritti, stampe ecc. dirigere al Direttore della Biblioteca assegni alla TIPOGRAFIA DI GIUSEPPE FLORI - RAGUSA.

RAGUSA
TIPOGRAFIA EDITRICE DI G. FLORI.
Agosto 1882.

Digitized by Google

IL DALMATA - (Zara. Artale.) - *Marco Marulo* (sull' autenticità di alcuni scritti di M. M.) XVII. 62-64. N.i -

— Sull' opera *Die Orientreise des Kronprinzen Rudolf* - 65-66.

SLOVINAC. V. 22. - *Gragja za istoriju Dubrovačke Pedagogije.* di V. Adamović - Dubrovačka Epigrafija (47-53) di L. Zore. - Suggello (incis) della repubbl. di Ragusa -

— V. 23. Vita ed opere di Orsatto c. Pozza (con ritratto) - Epigrafia (54-61) di Zore -

— V. 24. Epigrafija (continuaz. 62-78) - Staro poslanstvo dubrovačko ex *libri reformationum* a. 1324. -

LA DALMAZIA CATTOLICA - (di Zara) XIII. 61. 62. - *Lo Scisma Greco-Serviano in Dalmazia.* - *Dva Sarkofaga Ivana Ravenjanina i Lovre Dalmatinca Spljetskih Nadbiskupa* (App. I., II.) *Bulić* prof. *F.* -

---

PRESSO LA LIBRERIA FLORI - RAGUSA.

ALCUNE PAGINE SU RAGUSA

G. A. Kaznačić

Un volume in 16.° pag. 100, soldi 50.

SULLA VITA E SULLE OPERE

DI

M. BAN.

S. PIEROTIĆ.

Zara - Woditzka 1881. un vol. in 8.° pag. 38, sol. 25.

Digitized by Google

Digitized by Google

BIBLIOTECA STORICA DELLA DALMAZIA

DIRETTA DA

G. GELCICH.

Libro 7.

DOCUMENTI. II.

RAGUSA
TIP. DI G. FLORI
1883

Digitized by Google

BIBLIOTEKA ZA POVIJEST DALMATINSKU

UPRAVLJENA OD

J. GELČIĆA.

Knjiga 7.

VICKO ADAMOVIĆ

O TREŠNJAMA GRADA DUBROVNIKA

DUBROVNIK
TISKARNICA JOZA FLORI
1883

Digitized by Google

Digitized by Google

Premda su i starodavni narodi višekrat doživljeli strašnijeh posljedicâ što prouzrokuje trešnja (zemljotres, trus, potres), ipak ovaj najužasniji telurični pojav ostaje još i dan današnji gotovo posve neriješeno pitanje u kosmičnom životu. Može biti da su stari narodi ovaj pojav tumačili na korist svojih vračarskih istraživanja geomantije, aeromantije, itd., no tijem nijesu ni najmanje uradili u prilog pravog znanstvenog ispitivanja, komu stoprv u novije doba prokrčiše put Bouguer, Buffon, Humboldt, i megju ostalijem i naš dični Gjuro Baljivi. (1) Istina da nam povjesničari i hroniste ostaviše uspomene od najstrahovitijeh trêšânja, koje su srušile važne gradove, ali ni u tijem opisivanjima ne nalažiš mnogo gradiva koje bi današnji seismolozi upotrebiti mogli za znanstvene svrhe. Ipak i takove vijesti nijesu bez ikakvog interesa, jer često navode kakvu

(1) »De terræmotu Romano, ac Urbium adjacentium anno 1703 ad Joannem Franciscum Marucenum Virum amplissimum atque Oratorem Venetorum ad Clementem XI. Pontif. Max.« Roma 1737.

Digitized by Google

okolnost, po kojoj se lakše može ući u trag ovomu groznomu pojavu Upravo s toga naumih iznijeti ovdje njeke opise o grozovitoj trešnji, koja 1667 godine obrati gotovo cijeli Dubrovnik u gomilu kamenja i pepela. No prije svega činimi se shodno da rečem koju o položaju i zemljištu Dubrovnika, pa da napomenem i koju drugu okolnost, koja bi mogla služiti onomu, te bi hotio da sakupi i najsitnije vijesti o trešnjam u opće, ili ob onijem grada Dubrovnika na po se.

Dubrovnik leži na obali sinjeg mora, na podnožju brda Srgja (^{m}430.06), izmegju 42° 38' 18" sjeverne širine i 15° 46' 39" istočne duljine od Pariza, ili 18° 7' širine Greenwicheva podnevnika. Zato uživa blago podneblje, a uslijed toga bujnu južnu vegetaciju, gdje paoma, agava, smokva, šipak, maslina, itd. ukrašuju čarobni prizor, kome se toliko dive oni, te za prvi put stupe u ovoj predio. Isotermična krivulja godišnje srednje temperature Dubrovnika dosiže od 12° do 13° Reaumura. Glavni vjetri što kroz cijelu godinu izmjenice duvaju jesu: *jug* (šilok) i *sjever* (bura). Od proljetnog ekvinocija do ljetnog solsticija puha obično šilok, koji po smjeru kojijem iz afrikanske pustare do nas dopre, sad je suh i vruć, a sad je posve vlažan. Nasuprot od jesenskog ekvinocija do zimskog solsticija bura se često uzmami.

Dubrovačko zemljište, izuzmemo li njeke doline i kotline gdje se utaložila naplovljena gnjilasta zemlja, sastoji gotovo iz samog vapnenca, od koga uzduž morske obale vidimo gole grebeni čudnovato natrpane, rascijepljene, izlomljene, izdubene od morskijeh valova, što o iste neprestano biju. Često nailazimo na duboke špilje, jame i pećine kao na otoku Mljetu, na Snježnici i drugdje. Ovamo privlači našu pažnju vrelo sumporne vode što (kod Mokošice) po nekijem vjetrima riga žutilo na njekoliko metara daljine; onamo su opet mnogobrojni jazovi i ponori, koji, kao što po Konavlima, raznose u more vodu, kamenje, a katkad i najplodniji sloj zemlje. Svi ovi pojavi, kao što i podzemna tutnjava na otoku Mljetu (1822), sjećaju nas na goleme kataklizme, kojijem je negda bilo iz-

Digitized by Google

loženo klasično zemljište dubrovačke republike. (1) Navlastito bijahu trešnje što su često uznemirivale stanovnike ovoga predijela. Još Plinije (L. 3, C. 4 i L. 11, C. 89) spominje trešnju uslijed koje Jepidaur, koji se uzdizaše na jednom otoku, ostane spojen s kopnom poradi zemlje i kamenja što se skotrljalo s obiju strana, te se provuče izmegju otoka i kopna u moski rukavac, koji, nasut, postane provlakom današnjeg poluotočića na kome je Cavtat. A sva je prilika da i onaj niz otokâ te su se zasadili nešto na sjeveru, nešto na jugu Dubrovnika, i koji nose iste geognostične haraktere kao što okolo stojeće kopno, dužni su svoj postanak jednakoj sili, koja po Plinijevu mnjenju otcijepi Sicilju od kontinentalne Italije, Ćipar od Sirije i Jeuboju od Bojotije. Ova bi hipotesa stala u suglasju s tvrdnjom glasovitog Malte-Brun-a, koji veli da se u Dalmaciji nalazi njekoliko ugašenijeh vulkana. Ali niti je to moja namjera ni svrha da ugjem u takova istraživanja te ću samo napomenuti kako današnji naraštaj pripisuje trešnje našega grada podmorskomu doticaju istoga sa kojekakvim vulkanom, a to ili sa Vesuvom ili sa Samtorinom.

No bilo kako mu drago, to je stalno da i Dubrovnik ulazi u plutonički pojas koji obuzimlje Arbaniju, otok Mljet, Boku kotorsku i Ereeg-Novi (2). U opće pako sada vladajuća teorija o postanku ovog užasnog pojava oslanja se na privlačivost kojom mjesec i planete djeluju na rastaljenu masu, što u sredini zemlje sačinjava ognjeno more. Ovo mnjenje istaknuto još prošlog vijeka od dubrovčanina Gjura Baljivi, (3) bi u

---

(1) »Les cavernes peuvent être produites par les mêmes causes qui produisent les ouvertures, les ébranlemens et les affaissemens des terres, et ces causes sont les explosions des vulcans, l'action des vapeurs soûterraines et les tremblemens de terre«. *Buffon* Hist. Natur. T. I. na str, 198 izdanje Amsterdam 1766.

(2) Srav. *Krones* »Gesch. Oester. I. B. na str. 94.

(3) Tako Dubrovčanin Baljiv bi prvi koji iznese na svijet danas u op-

Digitized by Google

najbliže doba potvrgjeno od Alesije Perrey-a, profesora fisike kod znanstvene fakultati u Dijonu. (1)

će poprimljenu teoriju o seismologičnijem pojavima, a grad Dubrovnik dade žalibože povoda Franu Travagini-u da sastavi djelo, koje se drži kao najizvrsnije megju piscima ove struke u XVII, vijeku. Evo kako Boccardo u svojoj sismopirologiji, Genova 1869 sudi navedeno djelo Travagini a: »L Italia . . . . vanta il maggior numero di antichi scrittori sulla materia de' terremoti. Citerò fra' primi Lucio Maggio, gentiluomo bolognese, il quale nel 1571 pubblicò un Dialogo intitolato appunto Del terremoto, in cui incontrasi la più strana mistura di osservazioni esatte e diligenti, di volgari superstizioni e di puerili pregiudizi.

Più notevole assai è un opera di Francesco Travagini, pubblicata in sullo scorcio del secolo XVII. Il terremoto che diede occasione a questo lavoro, è quello del 1667, che distrusse quasi totalmente la città di Ragusa. Comechè il Travagini non sappia interamente districarsi dalle erronee idee de' suoi contemporanei, la sua opera è tuttavolta meritevole dell' attenzioue e del filosofo, per metodi induttivi e sperimentali, coi quali tratta un argomento per lo innanzi riguardato soltanto come tema acconcio alle più inconsulte ed arbitrarie ipotesi. Con somma cura egli si adopera a descrivere la direzione delle scosse e quella giusta la quale eran caduti gli edifizii, i movimenti dei corpi sospesi, quali ad esempio le lampade nelle chiese.

Precorrendo ai progressi delle scienze moderne aiuta le sue descrizioni con figure e con dimostrazioni grafiche; e' può invero considerarsi siccome il primo pensatore che abbia dato opera a studiare i terremoti con uno spirito veramente scientifico.

(1) »D'aprés le professeur de Dijon, la cause déterminante des tremblements de terre réside dans les ondes des marées que l'action combinée de la lune et du soleil provoque dans la masse incandescente, liquide on visqueuse, qui existe á l'intérieur de notre planéte. Cette masse liquide, cet océan souterrain, attiré pas notre satellite, exerce une pression considerable contre la surface interne de l'enveloppe solide de la terre.« Vid. *L'année scientif. et industr. par Louis Figuier, Paris* 1864 na str. 272.

Digitized by Google

Glede predtečnijeh znakova trešnje važno mi se čini, da ovdje nabrojim one od kojijeh se i dan današnji Dubrovčani boje, jer slute blizu pogibao svome životu i stanu. Ti znakovi jesu:

a) posve tiho vrijeme nadasve okolo ekvinocija, a to dakako na moru i u zraku;

b) greda oblakâ što se k večeru pojavi na nebu;

c) pjevanje kokotâ i jaukanje pasa u izvanredno doba.

Iste ove uz još druge znakove navodi talijanac Jozo Toaldo; ali tomu svemu protivì se glasoviti Humboldt, koji tvrdi da je osjetio udaracâ pri vedru zraku i hladnomu istočnom vjetru isto kao što i pri kiši i grmljavini. (1)

Sasvijem tijem prispodabljajući podatke, što nam hroniste ostaviše o poglavitijem trešnjama grada Dubrovnika, doznajemo kako su se njeki isti pojavi više puta ponavljali. Tako nam za trešnju od 1667 god. franjevac Vido Andrijaš pripovijeda, da je vrijeme bilo tiho, nebo vedro, a slabi južni vjetrić da se ištom razabrati mogao. Takova je tišina vladala i prije trešnje od 7 avgusta 1823, koju D.r Luka Stulić (Stulli) opisa u trećem listu (od 30 septembra 1823) *o podzemnijem tutnjavama otoka Mljeta.* I pri trešnji od 14 septembra 1843 zrak je bio čist i suh uz lagani južni vjetrić. Greda oblakâ prikaza se toliko u oči trešnje od 1667 god., koliko i pri onoj

(1) »In Ländern, wo die Erdstösse vergleichungsweise seltner sind (z. B. im südlichen Europa), hat sich der sehr allgemeine Glaube gebildet, dass Windstille, drückende Hitze, ein dunstiger Horizont immer Vorboten der Erscheinung seien. Das Irrthümliche dieses Volksglaubens ist aber nicht blos durch meine eigene Erfahrung widerlegt; es ist es auch durch das Resultat der Beobachtungen aller derer, welche viele Jahre in Gegenden gelebt haben, wo, wie in Cumana, Quito, Perù und Chili, der Boden häufig und gewaltsam erbebt. Ich habe Erdstösse gefühlt bei heiterer Luft und frischem Ostwinde, wie bei Regen und Donnerwetter.« Kosmos, B. I.

Digitized by Google

od god. 1843. Crni oblak slegne se vrhu grada prigodom trešnje 1667, a isto tako i pri onoj od god. 1823. (1) Kanavelić, pjevajuć o prvoj trešnji, veli, da

«Vode svoj tijek uzmaknuše»

a to i fratar Andrijaš potvrgjuje ovako: »More se povuče natrag i za tri dana stajaše dva lakta visoko preko obične svoje visine. Nestade vode toliko u bunarima, koliko u zdencima, koji na jedan mah presušiše « Stulić pako i Romanò opaziše (1823), kako četiri vrela, što iz Šumeta vodu navraćaju u gracke zdence, bijahu se zamutila i postala rgjasto-crvenkaste šare (boje), kao zemlja preko koje teku. (2) Dalje doznajemo iz izvještaja o putovanju arćibiskupa s dumnama iz Dubrovnika put Jakina, da su se (g. 1667) udarci često ponavljali i da zemlja raspukne na više mjesta. A tako isto, po svjedočanstvu Stulića, i godine 1823 udarci slijegjahu često. Ovakovo prispodabljanje moglo bi se i na dalje dotjerati kada bi se imalo dovoljnijeh i pouzdanijeh podataka, no žalibože za mnoge trešnje nije do nas doprla nijedna druga vijest osim golog broja što nam spominje godinu kada su se dogodile. Radi toga o pravcu i trajanju pojedinijeh udaraca ne mogu ništa da rečem, te se moram ograničiti na to, da iznesem hronoligičnim redom one trešnje, od kojijeh sam tamo i amo mogao sakupiti po koju vijest.

Ako je zbilja dubrovačko zemljište, u kojekakvom savezu

---

(1) A u gustom crnu oblaku
Čim sve ujedno pade i sruši,
Sunce sakri svoju zraku
I sve od svudi prah zaduši.
Palmotić. Dubrovnik ponovljen.

(2) Humboldt pripovijeda, kako jednom uslijed trešnje vruća vrela kod Teplice usahnu i povrate se rgjasto-željeznom bojom.

Digitized by Google

sa gore spomenutim dvama vulkanima, pa ako se ista mogu smatrati kao središte seismičkijeh pojava, onda nema sumlje, da sve trešnje, što su se osjetile u onijem predjelima, biće svoju užasnu djelatnost, ako i manje žestoko, i do nas pružile. Poznato je da trešnja, koja 1755 godine uništi do temelja Lisabon, protegne svoju strahovitu silu do blizu 1500 milja. Tako i ona što godine 1827 uzdrma Kolumbijom raširi se kroz Jevropu, pa sve do Sibira, biva za 1900 geogr. milja. Moglo bi se dakle, obzirom na trešnje Kalabrije, Katanije, Sićilije i Arbanije, nanizati cijeli niz strašnijeh epoha za Dubrovnik. No ja ću ostaviti na stranu sve ostale, a nabrojiću ovdje samo one udarce, za koje sam za stalno mogao doznati da su se kod nas čuli. Broj neće biti potpun, to se razumije, jer i sada malo ko mari da ovakove nezgode tačno bilježi, a kamo li u davno prošla vremena. Pa i kad bi mi bilo pošlo za rukom da nabrojim sve udarce do jednoga, što su se kod nas čuli, ipak bi tijem malu korist doprinio k napretku znanstvenog istraživanja, pošto do nas doprle vijesti ne spominju, kako gore rekoh, ni pravca, ni trajanja, ni načina rasprostiranja, niti druge važne okolnosti. Perrey, koji je rijetkom marljivošću sakupio sve trešnje Francuske i Belgija, obaznao je za pravac stoprv od udarca što se na prvi junija čuo u Lyonu 1682 godine.

Evo dakle pojedinijeh udaraca za koje sam mogao obaznati po izvorima što su mi bili na raspoloženje:

»Za doba cara Valentija na 23 julija g. 367 povijest nam spominje kako strašna trešnja uzdrma Jepidavrom i podigne izvan mjere morske valove, prijeteći poraz gradu« (1)

1430. - Ove godine bi dosta jaka trešnja, koju spominje Ranjina, ali dalje o njoj ne govori, te ne znam ni mjesaca ni dana kada se čula.

1481. - Na 14 februara. Evo što Razzi pripovijeda: »Circa

(1) Vid. Skurla »Sv. Vlaho«, Dubrovnik 1871 na str. 158.

Digitized by Google

le 5 ore di notte venne a Ragusa un terremuoto grandissimo, il quale fece gran danno, e rovina di Case; e fu cagionato come dissero alcuni Astrologhi, dall' opposizione di Giove e del Sole in segni freddi, e del quadrato di Saturno con la Luna in Capricorno.« (1)

1482. - Opet mjeseca februara. Razzi kaže, da se ovaj žestoki udarac čuo po svoj dubrovačkoj okolici.

Na 26 septembra iste godine ponove se udarci: »di nuovo furono terremuoti e l' oscurazione della Luna, la quale si trovava all' opposizione di Mercurio, e di Giove, in segni terrei ed aerei.« Ovako Razzi.

1496. - Na 28 novembra na 17 ura, upravo kada vlastela bijahu sakupljena u vijeću. (Isti spisatelj).

1504. - Na 7 dekembra; mnoge zgrade bijahu oštećene. (Isti).

1516. - Na 6 maja prije podne; trajala je 18 mjesecâ. Sruši se više bregova, a zemlja tamo i amo strašno se razjazi. (2)

1520. - Na 17 maja. Ob ovoj trešnji u jednom rukopisu, što ja čuvam, stoji ovako: »Terremuoto che rovinò molte case. In duomo rimasero morti due, in diverse chiese dieci. Il danno in città venne stimato a Z. $\frac{m}{100}$ e di fuori Z. $\frac{m}{50}$. Continuò un anno e mesi otto facendosi spesso sentire.«

Appendini, oslanjajuć se na Ranjinu, spominje u posebnoj noti na str. 324 T. I. istu trešnju, koju Ranjina ovako opisuje: »Godine 1520 bijaše strahovita trešnja u Dubrovniku i u svemu njegovu zemljištu, dne 17 maja na 11 ura od dneva, kad se slavila svetkovina uzašašća Gospodinova u doba kneževanja Petra Boža Sarake, i tako se zatrese da mnogo vlasteoskih kuća u gradu bješe štetovano i do temelja razoreno;

---

(1) Razzi »Storia di Raugia«, Lucca 1595.

(2) Frisiani u »Gazzetta veneta« od 29 marta 1844; članak koji u prijepisu čuva M. P. Baro Broili.

Digitized by Google

što se jednako zgodi i od crkava, a navlastito od stolne crkve, gdje osta mrtvo jedno čeljade, a mnogi budu ranjeni; a po kućama umrije 17 čeljadi.

Šteta po gradu računala se okolo 100 tisuća dukata, a po selima preko 50 tisuća. Onda je trešnja trajala za 20 mjeseca. U ono vrijeme nekoliko čeljadi vidjelo je prignut se brdo Brgat, kako da će pasti na grad ..... Zato odredi malo vijeće da se u znak bogoljubnosti sagradi crkva na čast i slavu uzašašća Gospodinova za uspomenu trešnje koja bi na tu svetkovinu i bje sagragjena kod samostana Franjevaca troškom javne blagajne, i dovršena godine 1536. Danijel Rastić, Damjan Minčetić i Pero Sjerković (Sorgo) bijahu pozvani da nadgledaju gragjenje rečene crkvice, na pročelju koje bi urezan ovaj natpis:

Ad avertendam cœlestem — iram in maximo terræ tremore — hanc sacram Aedem Se. Rh. vovit — Anno a Christi natali DXX — supra M . XVI Cal . Jun . Dan . — Ra . et Dam . Men . faciendam — curarunt et Pe . Seor . (1)

I Razzi jednako donosi u svojoj povijesnici rečeni dogagjaj, a evo kako ga opisuje Tomo Ivanović: »Na Spasov dan, kad se svetkuje uzašašće gospodinovo na nebesa, ljeta tisuću pet stotin, i dvadeset bi strahovita trešnja, koja obori nekoliko kuća u Gradu, i po bližnijeh selijah. Gora nad Gradom narečena Srgj vidjaše se voziti s kraja na kraj, i prijetijaše podušiti Grad....

»Na dvadesti i osam Ilištaka bi strahovita trešnja, od koje samo pogine jedna ženska glava.« (2)

1534. - Na 3 februara, na 3 ure noći (Razzi).

---

(1) Srav. Skurla op. cit. na str. 75.

(2) T. Ivanović »Pravovjerstvo starijeh mladijem Dubrovčaninom na izgled«, Dubrovnik 1804.

Digitized by Google

1543. - Na 13 avgusta, na 7 ura noći (isti).

1544. - Na 6 marta, na 14 ura bi dosta žestoki udarac, usljed koga sruši se u Neretvi kuća, gdje se prodavala sô na korist republike (Razzi).

1556 i 1563. - Spominje ih samo Krones u svojoj istoriji Austrije I. B.

1631. - Donosi je samo Petter, (1) a ne kaže ništa drugo. Iste godine na 16 dekembra od 7 do 14 urâ čulo se u Napulji do 18 udaraca; otvori se zemlja na podnožju brda kod Somme, te izbaci vatre, pepela i kamenja prouzrokujući golemijeh šteta po cijeloj Terra di Lavoro i Pulji. (2)

1639. - »Bi strahovita trešnja s koje bijahu se rastresle gragje do dna, ali nijedna ne pade.« (3)

Tom prigodom bijahu složeni ovi stihovi na čast pokrovitelja grada sv. Vlaha:

Dum qualitur sævo tellus Epidauria motu,
Ah ruit auspiciis urbs bene freta tuis!
Serva urbem Pater, ac cladem disperde minantem;
Ut servata tibi serviat, atque Deo.

Na uspomenu tog crnog dogagjaja vijeće naredi, da se svake godine na 28 julija bude održati zavjetni proishod (Rogat. an. 1639 fol. 113).

Moglo bi biti da se i ovaj potres istodobno osjetio s onu stranu jadranskog mora, jer Coronelli piše: »A' 8 Giug. del 1638 replicò nella Calabria, che distrusse, e danneggiò 8 Città, 22 Terre, 80 Villaggi, con morte di 70000 Persone; sventura

---

(1) F. Petter »Dalmatien in seinen versch. Beziehung.«, Gotha 1857, II. dio, str. 204.

(2) Coronelli »Cronologia universale«, Venezia 1707 na str. 516.

(3) T. Ivanović op. cit.

Digitized by Google

che sarà memorabile per tutt' i Secoli. *Continuò nella Calabria quest' infelicità sino al* 1640.«

1667. - Žalosna ova epoha, kojom započimlje propast dubrovačke republike, ima cijelu svoju literaturu, pošto mnogi povjesničari i pjesnici, toliko suvremeni, koliko i docniji, odabraše je predmetom svoga pričanja. Megju prve ide Serafin Razzi koji iste godine izda kod Ivana Petra Pinelli u Mlecima posebni izvještaj pod naslovom: *Relazione dell' horribile terremoto seguito nella città di Ragusa, ed altre della Dalmazia ed Albania, il giorno delli* 6 *Aprile* 1667 (c. 2, in 4 °).

Što ja znam ova se knjižica već malo gdje nalazi, tako da je ja ovdje u Dubrovniku ne mogoh dobaviti ni u jednoj biblijoteci. Isto je tako postala sasvim rijetka i druga knjiga koju sastavi Frano Travagini — *Super observationibus a se factis tempore ultimorum terraemotum, ac potissimum ragusiani, physica disquisitio, seu gyri terræ diurni indicium* — Lugduni Batavorom, 1669 (str. 29 u 4). Zato smatram kao stvar korisnu iznijeti ovdje nekoliko redaka iz Razzi-eva izvještaja po rukopisu što po sreći nagjoh u jednome zamotuljku svoje vlastite zbirke. (1)

»La Città di Ragusa posta nell' Illirico verso la bocca del golfo Adriatico, (2) e risorta dalle ceneri dell' antico Epidauro

---

(1) Serafin Razzi, rodom Florentinac, bi redovnik sv. Dominika, te kao taki dogje u Dubrovnik, gdje je za njeko vrijeme zastupao arćibiskupa (1587-1589). On izda kod Vicka Busdraghi (Lucca 1595) povjesničko djelo »Storia di Raugia«, a u rukopisu ostavi životopise dubrovačkijeh arćibiskupa. (Vid. dalje u Chersi »Degli illustri Toscani«).

(2) *Golfo adriatico* iliti *golfo di Venezia* nazivahu Talijanci naše more, koje je u staro doba nosilo i ova nazivlja: *Sinus Saturnicus, Sinus Liburnicus.*

Digitized by Google

fu fabbricata secondo Michel Salonitano, (1) e li più antichi autori osservano, dell' anno 265 in 267 su una penisola esposta al mezzogiorno in posto molto ameno. Il stato suo da Oriente in Occidente si distende di lunghezza 120 miglia e in larghezza 12. Confina dall' Oriente coll' Albania, da Occidente con Bossina, da Settentrione col Ducato di Herzegovina e da Mezzodì col mare Adriatico. Ha inoltre due Città Stagno, e Ragusa vecchia. Ha cinque Isole tutte abitate e fertili: (2) è delizia il vedere alcuni seni di mare coronati dalle ville con superbi Palazzi, e giardini: oltre questi vi sono più porti sicuri dagli accidenti di mare e capaci ciascheduno di loro di più armate grandi. Tutto il paese è per lo più sassoso. Nella Città di Stagno tiene buon recinto di Saline; l' aria, e le stagioni sono assai temperate: molte mercanzie vi concorrono da Levante, ed è luogo di molto traffico. L' istessa Città di Ragusa non circonda molto, ma tutta è ridotta in fortezza, e munita con somma diligenza d' ogni sorte di munizioni. Ha il suo Doge, (3) che dura un mese, Senatori e Nobili sino al numero di 200, de' quali si formano diversi Consigli e Magistrati: gli abitanti ascendono il numero di 6000 in circa; e mentre ognuno si tratteneva ne' suoi esercizii il Mercordì dei 6. Aprile 1667 tra le 13. e 14. ore venne dalla terra un orribile e spaventevole Terremuoto, il quale in momenti rovinò il Palazzo della residenza del Doge con la morte del medesimo, facendo l' istesso di tutti li Palazzi, Chiese, Monisteri, e case della medesima Città, andando sottosopra ogni cosa con grandissima mortalità, accrescendosi il danno dalli sassi

---

(1) Mihovio Solinjanin napiše najstarije istorično djelo o Dalmaciji. Njega spominju Mavro Orbini i Jako Lukarić.

(2) Razumiju se otoci: Koločep, Lopud, Šipan, Mljet i Lastovo.

(3) Poglavar republičke vlade nije kod nas nosio to nazivlje, već se zna da je istomu isprva pripadao naslov Prior, pak docnije Conte, a od godine 1358 Rector.

Digitized by Google

grossissimi, che cadevano da monti, dimostrando perciò la detta Città essere divenuta una motta: nell'istesso tempo sortì un vento così gagliardo, che accrescendo male a male si viddero accendervi le fiamme naturalmente negli legnami caduti dalle stesse rovine nel fuoco destinato nelle case per le vivande, che continuarono molti giorni con grandissima afflizione di quei pochi rimasti da così spaventevol infortunio, i quali non si contano più di 600 in circa, e 25 Nobili; ed era cosa lagrimevole vedere questa gente la maggior parte stroppiata andare quasi insensata per le strade rovinose con una corona al collo dimandando pietà, e perdono al Sig. Iddio de loro peccati: di più si vidde aprirsi il Castello 1). e poi serrarsi due volte, e l'acque del mare quattro volte scemarsi, asciugandosi anche del tutto le fontane che erano in quel luogo, che non si ritrovava ne anche un poco di acqua da bere. La fortezza di terra 2) è restata intatta, quella del mare, la Dogana, il Lazzaretto danneggiati in parte, che si potranno riparare in poco tempo. Non mancarono diversi mossi da compassione ricorrere alle voci dolenti d'alcuni sepolti nelle rovine, faticandosi con carità a levar legna-

---

1) *Castello* mogao bi biti onaj dio tvrgje što se danas zove muo, (tvrgja sv. Ivana = forte Molo) jer se u puku još uzdržao izraz; *za kašćelom*. Ta tvrgja bi godine 1485 popravljena od Michaelija. Slučaj pako, gore spomenut od Razzi, često se opazio kod potresâ. Evo na primjer što o tome piše Lessona: »Talora questi spacchi nel terreno si aprono e si chiudono con molto maggiore rapidità, anzi, si può dire, istantaneamente. Ove ciò segua in luogo coperto di case, accade questo fatto singolarissimo che una casa, o parte di essa, si spacca e si raccosta in un tratto, non rimanendo poi che l'indizio di una fessura« (Conversazioni scientifiche, IV.a serie pag. 10).

2) Ovo je tvrgja Revelin, kod vrata od Ploča, sagragjen 1463 god. novcima koje je doprinio u pomoć Papa Pio II.

Digitized by Google

mi e pietre de' quali erano coperti, e ritrovarono ancora vive quelle persone, benchè fossero 3. 4. e 5. giorni state in quelle miserie, onde tratte fuori dissero essersi mantenute in vita colla bevanda delle proprie orine. Inoltre nell' Isola di Mezzo, S. Croce 1), l' abbazia di S. Giacomo e Filippo, ed in molti altri luoghi fuori della Città per il circuito di 2. ore in circa di camino vi rovinarono case e Palazzi con morte di diversi di quei abitanti, e detto Terremuoto è proseguito 8. giorni continui, però con minori scosse, e assai diminuito. Il Sig. Giorgio Crooch destinato Residente per li Signori Stati d' Olanda in Costantinopoli insieme con il Sig. Giacomo Vandan Console per le Smirne quattro giorni avanti succedesse detto Terremuoto arrivarono in Ragusa, per seguire il loro viaggio per terra con la sua Corte al numero di 34. de' quali restò morto il detto Sig. Residente, sua moglie, una figliuola, una Damigella, una Cameriera, due altri suoi domestici, due Cavalieri di Malta, ed un Sig. Tedesco, restando gli altri miracolosamente in vita, ed alcuni maltrattati. Nell' istesso tempo il detto Terremuoto ha danneggiato Castelnuovo, e suoi Borghi, in Albania luogo Turchesco con mortalità grande di quelli abitanti, essendo seguito l' istesso a Dolcigno, e Antivari; e nella Dalmazia a Perastro e Cattaro con morte di 300 persone in circa senza gran danno della Fortezza. Anche Budua luogo piccolo ha patito notabile naufragio, essendo restata solo la Fortezza . . .«

---

1) Sada naški Gruž, talijanski Gravosa. Ovu prekrasnu luku darova republici (g 962) bosansko hrvacki kralj Šćepan, sin Krešimira. - »Sa sjevera brdo Srgj, koje opazajući put zapada svršuje s Nuncijatom; sa juga Hladnica, Petka mala i velika s brežuljcima Krvavog brda i Babina Kuka, grle u svome kutu ovo mirno pristanište dubrovačkijeh brodova« (M. Vodopić).

Digitized by Google

Pošto sam gotovo u cjelini iznio Razzi-ev opis porazne trešnje grada Dubrovnika, zgodno mi se čini da saopćim još druga tri dokumenta o istom događaju, jer tako zajedno sakupljeno gradivo moći će drugomu služiti za kojekakve posebne studije o groznome pojavu, kojim se bavimo. Za najprvo donijećú pismo što upravi iz Dubrovnika fratar Vido Andrijaš († 1688) na Diodora Bozdarića u Jakinu. To pismo bi po svoj prilici štampano, po nastojanju rečenog Dubrovčanina Bozdarića, u Jakinu 1667 godine, da tijem skloni talijanske velikaše da podupru u tako ljutoj nevolji rodno njegovo mjesto. Malo dana poslije izagje kod iste štamparije (Camerale) izvještaj o putovanju arćibiskupa De Torres s dumnama put Jakina; pa kako ovaj potonji dokumenat stoji nekako u savezu s prvijem, te ga na mnogo mjesta razjašnjuje i nadopunja, tako ću i iz njega prepisati nekoliko redaka, a to tim više, što se jedan i drugi dan današnji mogu smatrati kao literarne rijetkosti 1). Najposlije iznijeću izvještaj proveditura Katka Cornara mletačkoj vladi, izvještaj što dosle nije bio objelodanjen, a suvremen je sa prva dva dokumenta.

Pokraj svega toga materijala opstoje jošte dva kratka opisa o istoj trešnji u djelu našeg Slade (Dolci) »*Monumenta historica*« Napulj, 1746 na str. 66. Jedan od rečenijeh opisa izvadi pisac iz knjige štampane u Mlecima pod naslovom: *Teatro Istorico*, a drugi prepisa iz autobijografije oca malobraćanina Pava iz Rovinja. U bliže vrijeme idu: Appendini, Frisiani, Petter, Skurla, Smičiklas i Švrljuga, koji svi govore ponešto o toj najgroznijoj nesreći, što je igda mogla spopasti naš grad.

---

1) Gosp. Kišpatić (Slike iz Geologije) ne spominje ni jednog ni drugog od ova dva dokumenta; on je znao za opise Razzi i Travagini, no nije ih mogao nigdje, niti u Dubrovniku da dobavi. Jedino od Damma (Vandamm?) nagje opis u rijetkoj knjizi: »Alter und neuer Staat des Königreichs Dalmatien. Nürnberg 1718.«

Digitized by Google

Osim spomenutijeh prosaističnih pisalaca imamo razglašene poetične radnje Betere, Bunića, Palmotića, Gradića, Rogačića, Bizara, Kanavelića, Stay i Stulića 1), megju kojijem treba osobito naglasiti Gradića i Rogačića, koji težahu na to, da bi žalosnijem svojijem pjevanjem ganuli susjedne velmože da doskoče u pomoć teško ucvijeljenoj otadžbini. No na veliku žalost mletačka republika mukom mučaše pokoravajuć se božijoj volji, protiv kojoj se ne usugjivaše pružiti milostivu ruku postradanoj posestrimi, dočim veliki vojvoda Toskane, Kuzma III., na svu utjehu udostoji se odvratiti, da će Bog pomoći nesretnome gradu!

No bez dalijeg okolišenja evo napomenutijeh dokumenata:

I.

Lettera di Ragguaglio, nella quale si sente la totale distruzione della Città di Ragusa dal Terremuoto quest' anno 1667 li 6 Aprile a ore 14 il Mercoledi Santo Scritta dal molto Reverendo Padre Fra Vitale Andriasci da Ra-

---

1) Njihove su radnje naznačene u Vallentinelli-evoj bibliografiji pod br. 1305, 1307, 1308, 1309, 1310 a, 1310 b, 1311 i 1312. Naški spjevahu ovaj nemili dogagjaj:

1. Niko Gjiva Vučičević-Bunića: *Grad Dubrovnik vlastelom u trešnji* u Jakinu 1667. Od istoga ima u rukopisu druga pjesma pod naslovom: *Feniče aliti srećno nareženje grada Dubrovnika po trešnji.*
2. Mato Mara Bunića: *Pjesan o trenšji*, rukopis kod M. P. gosp. Dum Luke Pavlovića.
3. Kanavelić Petar († 1690) *„Dubrovnik“* pjesan u 61 kvartini.
4. Palmoté Gjonorić Jaketa *„Dubrovnik ponovljeni“* epos u 22 pjevanja.
5. Baro Betera: *Vrhu velike trešnje grada Dubrovnika*, pjesan štampan u Jakinu 1667.

Digitized by Google

gusa de' Minori Osservanti Al M-to Illustre Signore il Sig.e Diodono Bosdari in Ancona 1).

In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII.
Con licenza de' Superiori.

M.to Illustre Signore, e Padrone Osservandissimo.

Più dolorose nuove delle presenti, Sig. Diodono mio, non s'udirono forsi al mondo, ne credo, che l'età presente potrà imaginare eguali a queste della patria nostra di Ragusa. Io scrivo a voi. mentre fatta ella bersaglio delli divini sdegni più con le lagrime, che coll'inchiostro, vi do parte, come Mercordì Santo alli 6. d'Aprile 1667 con un tempo tranquillo viddesi l'aria la mattina tutta serena con un poco di sirocco scossa, e la gente alla divozione disposta; la maggior parte dell'un e dell'altro sesso erano per le Chiese, e li Sacerdoti nelle confessioni impiegati, ed ecco al punto di 14 ore sollevossi un Terremuoto breve sì, ma così violento, che in spazio d'un Ave Maria 2) tutta la Città di Ragusa con i contorni, Porto di S. Croce, Ombla, Isola di mezzo, ed altri luoghi circonvicini restarono, qual statua di Nabucodonosor

---

1) Fra Vido Andrijaš, reda sv. Frane, bi na glasu kao valjani propovjedalac i filosof. On najprvi sakupi vijesti o svojijem suredovnicima, te složi Nekrolog dubrovačke franjevačke provincije. Osim toga izda: *Razgovor duhovni* u Mlecima kod Pezzana 1686, a godinu kasnije odijelodani kod istog štampatura: *Put od raja.* Napisa još i nekoliko talijanskijeh knjiga. Bi mu ponugjena biskupska stolica u Stonu, no iz duboke čednosti, on se zahvali. Umrije na 10 avgusta 1688 u 72 godini života svoga.

2) Po prvomu opisu što donosi Slade, ova strahovita trešnja trajala je preko čitavog sata, dakako s ponavljanjem udaraca na više puta, kako isti Andrijaš veli: »E il Terremuoto ogni giorno, e ogni notte più volte si fa sentire «

Digitized by Google

insognata, ruinati e demoliti, in modo tale che della Città non restò in piedi altro che le Fortezze, e il recinto delle mura in più luoghi patiti: restarono alcune poche case, ma tutte risentite 1). Tra queste ruine apparvero per la Piazza tanti Signori Nobili, Mercanti, ed altre persone usciti dalli Edifizj così miseramente oppressi, che l'istesse pietre avrebbero mosso al pianto. Di chi appariva il capo, di chi il busto palpitante, di chi il braccio, di chi le gambe, e chi giaceva nel proprio sangue immerso esangue, chi chiedeva ajuto, chi l'assoluzione Sagramentale, chi publicamente gridando palesava le proprie colpe, e i più occulti errori, e chi tentando di soccorrere il compagno restava dalle pietre oppresso e morto: buona parte di gente restò sepolta viva, tra gli altri una scuola intiera di fanciulli delli P.P. Gesuiti, che doppo tanti giorni si sentirono discorrere, e chiedere dell' acqua, senza che fusse modo per poterli soccorrere. Tra queste miserie un gran numero di Morlacchi, che erano venuti con le some di mercanzia dal Levante con alcuni contadini dello Stato insieme uniti incrudelirono contro i poveri afflitti, e dando il sacco alla sua sostanza tra le ruine sconvolta, portarono fuori molto oro, argento, gioje, ed alcune Reliquie del Duomo 2) non vi essendo persona d'animo, che potesse impedirli, stando ognuno nell' interesse della propria salute. Si-

---

1) Najmanje oštećene ostanu zgrade na onoj strani grada koja se zove Pustijerna *(urbs posterula)*.

2) Nikola Bunić ostavi u rukopisu izvještaj o stvarima koje se dogodiše poslije trešnje. U tome pismu, megju ostalijem, rečeno je, kako isti Nikola u jutro dana 14 aprila 1667 nagje u Revelinu već spasen sv. Križ i ostale moći, kojijeh je bilo u crkvi sv. Stjepana na broju 38, a dvije su bile poginule Jedna od tijeh zna se da je bila sv. pelenica, koje se bio dočepao talijanac Antun Vanino s namjerom da ju proda ujedno sa srebrenim sandučićem u kome je zatvorena, a druga bijaše ruka sv. Vlaha, koju nakon osam godina Gjenuvezi povratiše natrag.

Digitized by Google

no all' ottavo giorno si dissotteravano le genti vive, che credendosi morte rinuovarono agli altri i pianti e le piaghe ovunque si volgeva l' occhio, nel spettacolo più lagrimevole s' incontrava. Le Chiese delle Monache sollennizzavano la Passione di Cristo con molta frequenza di Dame, e di Zittelle, delle quali la maggior parte assieme con i Sacerdoti restarono sotterrate: del Monastero però di S. Marco non si salvò nessuna. Uscirono fuori de' Chiostri distrutti incirca 60 Monache, quali si salvarono in un Vascello nel Porto di S. Croce. Del Clero non si salvò la decima parte. Monsig.re Arcivescovo si trovava nel Palazzo, intorno al quale vedendo le ruine così deplorabili gittossi dalla finestra con qualche danno nel piede, e procurò di salvarsi nel nominato Vascello con animo, in compagnia delle Monache, di passarsene in Italia. Nell' istesso punto s' aprirono tutte le carceri, e liberi si trovarono tutti i carcerati, eccetto certe Donne, che per le stregherie in una carcere ritenute, restarono dalle ruine oppresse tutte quante. Fu ucciso il Prencipe, mentre si diceva la Messa nella Cappella Regia, dove celebrando nell' istesso punto restarono morti due Padri Osservanti, e la maggior parte della Famiglia Ducale. Ritirossi il Mare, che per due braccia d' altezza tre giorni stette fuori del suo naturale. Diedero così gran crollo li Vascelli, che cacciandosi con la prora sotto l' acqua pareva, che dovessero sommergersi; e quelli che erano più vicini alle mura nel Porto restarono fracassati. Mancarono tutte l' acque così delle cisterne, come delle Fontane, che nell' istesso tempo si persero. Sollevossi la polvere così densa, che pareva con le nuvole di sangue oscurato il Sole. Correvano mezzo ignude, come fuori di senso le Zittelle, e le principali Signore senza abbadare ad altro, che alla propria salute, e vita. Ne qui terminarono le nostre miserie, perchè vivendo con speranza di salvarsi le sostanze, ognuno de' salvati parea che si consolasse in parte; ma perchè in questo infausto giorno tutti i forni erano accesi, ed ogni casa aveva uno o due fuochi per prepararsi le cose necessarie per

Digitized by Google

il pranzo, e per i giorni Sacri, s' attaccò il fuoco nei legni delle ruinate Case, che risvegliate du un vento Boreale tanto s' aumentò, che terminò a distruggere il tutto, in modo tale che gli Edifizj rimasti, e le sostanze, e la gente viva ricoperta ridusse in cenere. Tentarono alcuni a ricuperara qualche cosa propria dalle ruine, ma a pochi perdonò l' incendio, e favorevole fu la fortuna. Il terzo giorno furono cavate molte persone, e Signore degne di compassione: una gravida di 7. mesi per grazia Divina, sotto il peso di 5. braccia d' altezza trovossi d' ogni offesa illesa. Un' altra pure delle principali col proprio figlio d' anni 13 abbracciata s' andavano vicendevolmente consolando per un giorno e mezzo, dove non potendo più, restò morto il figlio, e il terzo giorno la Madre fu cavata viva, ma gravamente ferita. Partecipò delle ruine un Cavaliere Olandese, che per Residente di quelle Provincie a Costantinopoli sen' andava con la sua Consorte, Famiglia, e Corte in numero sopra trenta persone, de' quali otto solamente dei cortegiani vivi delle ruine furono cavati. In somma nel recinto della Città di Ragusa non vi è dove possa ricoverarsi il capo; e il Terremuoto ogni giorno e ogni notte più volte si fa sentire. Odesi di continuo nel mare alto quasi un rimbombo di Tuoni, o di Cannonate, nè si può sapere, onde si proceda. 1) Quei pochi, che si sono salvati rari sono senza

---

1) Pojavi jeke ili tutnjave obično su skopčani s trešnjom, te se pojavljuju prije i poslije udaraca. Često se čuje jeka, a da i ne slijedi udarac; no obično biva, da se tutnjava čuje tek iza potresa. Tako grmljavina i pucnjava topova, što gore spominje Andrijaš. trajala je nekoliko dana iza katastrofe, a to usljed valovitog rasprostiranja same tutnjave, koja često dalje dopre, neg li trešnja. Kod strašne Peruanske trešnje, koja na 28 oktobra 1746 uzdrma Limom i Callaom, tutnjava se dočula u Truxill stoprv 114 ure docnije, bez ikakva udarca.

Digitized by Google

qualche segno d'offesa, e di percossa, e non vi è ne il medico, ne la medicina, ne il Chirurgo, o rimedio per applicarsi. I più sontuosi alberghi sono la coperta d'un letto, o due Tavole sui pali accomodate: ognuno strilla di necessità, di fame, e di miserie, e non ha modo di consolarsi. Il numero de'salvati dalla ruina tra i feriti e i sani non credo passi 500. De' Nobili si trovano sopra 40, quali tutti stanno con l'istesso animo di perder piuttosto la vita, sparger il proprio sangue, che abbandonare le native mura. Sono assoldati di nuovo 300 Soldati con doppia paga anticipata, con i quali tenendo inanimiti i Sudditi per opporsi animosamente in occorrenza contro le furie del Barbaro vicino; e con la prudenza, e divozione spero, che anco S. D. M. renderassi pietosa, e ci perdonerà le gravi offese. Altre miserie non le rappresento, perchè siccome sono infinite, così sono atroci, e tali, che chi le ha esperimentate non ha senso di raccontarle, e chi l'udirà non averà forze per compiangerle. V. S. però si consoli, perchè se ha perso molti parenti ed amici con le sostanze, vivono quasi intiere le Famiglie dei suoi due Fratelli, quali tra breve spazio di tempo spero, che saranno per consolarla di presenza. È parso però bene, che restino qui l'Illustrissimo Signor Biagio, e Antonio Betterra suoi Nipoti per gli interessi del Negozio, e per gl' interessi della ricuperazione delle robbe sotto le ruine sepolte. Però, non le dispiaccia questa determinazione, che spero sarà in emolumento della Casa. In tanto le raccomando l'anime delli oppressi, e vivo tutto suo.

Ragusa li 16 aprile 1667

Di V. S. M.to Illustre

Obbligatis.° e Divotis.° Ser.
Fra Vitale Andriasci da Ragusa.

Digitized by Google

II.

Racconto della Navigazione di Monsignor Arcivescovo colle Monache di Ragusa, del loro ricevimento in Ancona li 2 Maggio 1667, e di altri successi del già narrato Terremmoto.

In Ancona nella Stamperia Camerale MDCLXVII.
Con licenza de' SS. Super.

Approdò finalmente in questo Porto l'aspettato Vascello con Monsignor Pietro de Torres Arcivescovo di Ragusa colle Monache, tre Religiosi, e altri da nominarsi appresso, dai quali confermatosi per veridico il breve Ragguaglio delle rovine cagionate dal Terremuoto in quella Città, dato in luce da questa medesima Stamperia oggi sono 8 giorni, rimangono solamente d'aggiungersi varie particolarità degne de' esser notificate insieme col racconto della Navigazione, e del Ricevimento quì fattosi. Si portano dunque alla pubblica notizia in soddisfacimento della pia curiosita.

Nella Cappella del suo Palazzo trovavasi Monsignor Arcivescovo alle prime scosse del Terremuoto, e datosi alla fuga verso la sala per occulto impulso ritornò indietro; ma volendosi, per salvasi, gittare dalla finestra dell'anticamera, un gran sasso cadente dall'alto dandogli in petto lo rispinse senza offesa, e così lo salvò dalla rovina, che se usciva da quella finestra l'avrebbe oppresso: ritornò correndo verso la sala, e per la polvere non accortosi, che era rovinata, credendosi di entrare in essa precipitò al basso con offesa d'una gamba, e ginocchio: lo seguivano avanti e indietro fuggendo (eccettuatone un Cameriere, che separato dagli altri però) tutti di sua famiglia, tra quali il Segretario vestito degli abiti Sacerdotali della Messa, ma sentita la caduta del lo-

Digitized by Google

ro Padrone, si contennero nell' anticamera, sola rimasta in piedi, fracassato il resto del Palazzo dal Terremuoto, e dalle rovine di quel gran Duomo cadutegli sopra 1). Scappò Monsignore alla piazza del medesimo Duomo, e indi alla Loggia 2), e da per tutto con propri occhi non senza lagrime vedea morti, o vivi mezzo sepolti d' ogni età, d' ogni stato, e d' ogni condizione, dando a tutti i vivi ch' egli poteva in quei estremi pericoli l' assolazione, come facevasi per le pubbliche strade anche dagli altri Confessori. Beato stimavasi chi poteva vedere la faccia d' un Religioso, o Sacerdote, e un Senatore stando mezzo sotto ad alte macerie, e mezzo fuori, confessatosi dal sud.° Segretario, pur tuttavia vestito degli abiti Sagri restò consolato a segno, che morendo lo nominò erede Alla Loggia si adunò molta della gente salvata, ed ogni volta che tornavano i scuotimenti del Terremuoto, che eran frequenti 3),

---

1) Ovo bijaše veličanstveni hram, koji, kako predaja priča, podigou 1192 god. engleski Kralj Rihardo, nazvan *Lavijeg srca.*

2) *Loggia*, naški: *luža*; ovako se zvalo pokriveno mjesto, na svodove naslonjeno, pred kovnicom blizu Sponze.

3) Da se trešnja činila češće čuti imamo dokaza u onovremenom dopisivanju Frana Bobalića iz Dubrovnika sa Marikom Bassegli u Mlecima. Ta velevažna izvorna pisma čuva plemeniti Gospodin Baldo Bassegli Gučetić, koji je imao dobrotu da mi ih stavi na raspoloženje. Pisma su talijanskijem jezikom, ama svaki čas naigješ na kojekakvu rečenicu našijem jezikom izraženu. U listu od 3. maja 1667 piše Bobali iz Kobaša megju ostalijem upravo ovako: »Nisam doma, ni na putu, go, i bos, a ne imam nigdi Stana a svak dere e vorebbe cavar il core, benchè vede da nije ostalo drugo negoli duh u kostima; a ove continue trešnje čine inspiritavati«. - I u pismu od 29 junija još se govori o trešnji, a to opet čisto naški: . . . . . svegj se potresuje, hvala Bogu na svemu. - Pa ako su to i bili omanji udarci, nije taka zajsto bila trešnja od 23 aprila, koju N. Bunić nazivlje groznim udarcem, koji iznova pobudi u srcu užas i strah.

Digitized by Google

benchè più leggieri, si attaccavano le persone alle vesti dell' Arcivescovo invocando anche per mezzo di lui il Divino ajuto. Non istimandosi però sicuro quel posto, usciti dalla Città si fermarono alle Plocce 1) vicino ai Lazzaretti, e perchè l' incendio dilatandosi minacciava i prossimi Magazzeni della polvere, e la Fortezza, per sottrarsi da quei nuovi pericoli tutti insieme portaronsi al Porto di S. Croce un miglio incirca discosto; fermandosi però anche per la via di tanto in tanto tremanti ad ogni nuovo crollo di Terremuoto, per timore delle aperture, che nella Terra faceva. Unironsi venti Monache per salvarsi uscite da un altra porta della Città, detta delle Pille, e con esse per maggior sicurezza entrò l' Arcivescovo dentro un Vascello, ove immediatamente nei giorni appresso si radunarono tutte le altre Monache, o ricavate dalle rovine, o rimaste illese, ma uscite per liberarsi dall' esterminio dell' incendio non meno che, da quello del Terremuoto.

. . . . . .

Izostavljam sve ostale okolnosti, koje donosi ovaj izvje-

---

1) *Ploče* zove se istočno predgragje, gdje ima prostrano mjesto *Lazaret*, sastavljeno od njekoliko čvrstijeh zgrada jednakog sloga i visine. To su bila skladišta trgovine što je dolazila iz turskijeh krajeva i kontumacija za nadošlice. Zgrade se uzdižu na morskoj obali u dva pravca, a megju svake dvije ima nepokriveno dvorište (bagjafer). Triput na nedjelju dolazile su karavane iz Bosnije i Ercegovine na pazarište zvano od Dubrovčana *tabor*, gdje je lijep studenac (medjed) sa velikom kamenicom za napajanje konjâ i posebna kuća (han) za putnike. S tabora uljezalo se u lazaret kroz gvozdena vrata ispod puta, koji vodi put Novoga, tako da istočni trgovci j putnici nijesu dolazili u doticaj sa gragjanima radi opasnosti kužnijeh bolesti, poradi čega i novci se nijesu davali ni primali iz ruke u ruku, već bi se s obiu strana prije morali metnuti u posebne rupice, octom napunjenijem, koje bijahu izdubljene u ogradnim zidovima što pašahu pazarište sa strane grada.

Digitized by Google

štaj, jer cijenim, da ne pružaju zanimivog gradiva budućijem ispitačima, pošto se dalje samo još opisuje, a to u svakoj potankosti, putovanje arćibiskupa i družine, te se ističu sve tuge i nevolje što su morali pretrpjeti kroz 27 dana jedrenja dok napokon stigoše u Jakin. Pripovijeda se jošte, kako i od koga bijahu naši bjegunci dočekani, primljeni i pokrijepljeni a napokon se nabraja koliko je megju spasenijem dumnama pripadalo pojedinijem samostanima. Iz drugog izvora doznajem, kako se dne 20 dekembra iste godine dumne povratiše u Dubrovnik.

III.

Relazione del Terremoto seguito a Ragusa li 6 Aprile 1667 data dall' Ecc.mo Sig. Catterino Cornaro Provveditore Generale in Dalmazia al Serenissimo Prencipe di Venezia 1).

Serenissimo Principe.

Nel giorno quarto di mia partenza di Zara con la contrarietà de' tempi, che regnano, e che con passione immensa

---

1) Katko Cornaro, sin mletačkog gjenerala Andra Cornaro, bi godine 1665 kao gjenerô i proveditur Dalmacije. Umrije od turske ruke u bitki kod Kandije (1669).

O njegovu dolasku ispod Dubrovnika ostaviše nam njekoliko vijesti neumrli naš Nikolica Gjiva Bunića i gorespomenuti Bobalić. Prvi pripovijeda kako dne 17 aprila stignu Cornaro u Sugjurac na Šipanu svojom galijom i sa tri brigantina (brzoplovke). K njemu bijahu odmah spremljeni kao poslanici isti Bunić i Vlaho Bozdarić, koje Cornaro susretne blizu Trstenoga, te ih primi na brod i ostane ganut do suza čujući ljutu nesreću njihove domovine. Dapače on ih utješi i učini njekoliko, ako i praznijeh, obećanja. S njima dogje u grad Pavo Michiel gjeneralov svojak, koji videći

Digitized by Google

mi contrastano l' avvanzamento sollecito a Cattaro, difficoltan-

---

ruševine Žalosnog grada, vrizne plakati, pa ne htjede dalje od divone, nego se preko Ploča povrati na gaju. Zaustavi se Cornaro u Gružu tri dana pa odjedri put Kotora.

Bobalić u pismu od 19 maja i u onome od 29 istog mjeseca govori podulje o dolasku Cornara, no svukud se baš ne sudara s izvještajom Bunića. Najprvo piše Bobalić, da je Cornaro bio bacio sidro pod lazarete i da šćaše u malu gracku luku, nego zamoljen od naših, otisnu se i okrene put Gruža. K njemu pogjoše kao poklisari Nikolica Gjiva Bunića i Luko Gjamanjic (!), koje ispiva Cornaro ne htjede poslušati, nego šćaše postaviti 500 ljudi kao posadu grada, od koga zahtijevaše da mu se predadu ključi pod izlikom, da naši ne mogu ponapraviti grad i uzdržatiga. Naši mu isprva smijerno zahvališe na prividnu pomoć, ali napokon nemogavši pretrpjeti njegovo neprestano prkosenje odgovore mu: »*Gospodine, dok bude živ jedan sam gragjanin čuvaćemo našu slobodu*«. K ovijem upravo znamenitijem riječima Bobalić pridodaje ove: »i Bogme da smo išta učinili per conseguenza di questo Generale deventali bismo peggio che D.... e il Turcho fra breve prenderebbe e la Città et il territorio, e noi o schiavi o minimi poveri; chi sa da je s dobrijem načinom govorio da bi se što učinilo ma ne subito s batom, da se učinimo tradituri.... i da se ukrcamo bez beškota (dvopeka).«

Ipak ja sam mnjenja da Cornaro nije imao nikakve zle namjere u tome što je hotio doskočiti Dubrovčanima u nevolji, pošto njegov izvještaj podastrt mletačkoj vladi ne ističe ni najmanje sumlju o kakvoj strategičnoj prijevari; već je valjda vjerojatnije, da su Dubrovčani isti odbili tu ponudu bojeći se da tim što bi primili mletačku potporu, nebi privukli na sebe neprijateljstvo susjednijeh im Turaka, s kojijem do onda bijahu u mirnim odnošajima.

U ostalom treba znati, da kad je Bobalić ovo pisao nalazio se u Stonu, pa nije čuda ako se njegov izvještaj ne slaže potpuno s onijem Nikolice, pošto puk, koji je svegjer predao u strahu s Mlečića, izvagjao je svaki čas novijeh uplašivljijeh glasova i od dlake pravio gredu.

Digitized by Google

do pur maggiormente quello degli altri Legni, che benchè da giorni prima spediti, restan per anco addietro, ho jeri a sera potuto ridurmi in questo porto di S. Croce, ne a causa del vento gagliardo da Bora, che sempre rinforza, riuscendo possibile non ostante gli esperimenti di movermi, conosco debito umilissimo mio portare all' EE. VV. di qui le notizie del Stato e infelicità inesplicabile, a che per li passati infortunii del terremoto soggiace la città di Ragusa con tutti quegli altri particolari, che m' è sortito d' andar raccogliendo, e che reputo degni della loro notizia, senza differire le medesime al mio arrivo a Cattaro, da dove con diligenza maggiore rappresenterò subito l' esser di quella Piazza.

Seguì il giorno di Mercodì Santo verso l' ora 14 (1) il terremoto già scritto. che in spazio d' un sol Pater diroccò tutte le fabbriche di quella Città seppellendo fra le rovine (che quelle fecero) un numero immenso dei suoi abitanti, che per quanto lor cerchin e si affatichin di minorarlo, non sanno in ogni modo ridurlo a men di quattro o più mille, benchè alcuni dei Religiosi, e degli altri, che con men interesse ne parlano, faccian il danno maggiore e raccontin, che certo mille fra tutti non sopravivino.

Un fuoco grandissimo, che dopo il terremoto s' accese per tutto, e che son oggi *tredeci giorni* che ancor continua 2),

---

1) Odgovara na 9 ura prije podne.

2) Razorene ove kuće
Izmetati plaho uzeše
Silne plame i goruće
S čiem se u kratko vas grad ždeše. PALMOTIĆ.

Ovaj užasni požar potpomogne uništujućoj sili trešnje, te u noći od 17 aprila dotakne se crkve i manastira sv. Frana gdje tako propanu dragocijene koralne knjige darovane od bosanske kraljice Katerine supruge Tomaša Kotromana: propane cijela knjižnica, koja je brojila 7500 svezaka, poginu rijetke slike, mnoš-

Digitized by Google

ha dato l'ultimo crollo, rendendo in più parti arso quel che restava: ne oltre il deposito pubblico delle biade, e loro Dovana, alcun'altra fabbrica resta salva 1); ma tutte le case si pubbliche come private, il Palazzo, le Chiese, et i Conventi restan da un orrendo flagello (che Dio Signore l'ha voluto mandarli) totalmente disfatti, e distrutti; chiuse dalle rovine tutte le strade, e con spettacolo orrendo niun altra sua antica vestigia conoscendosi, solo monti de sassi e di pietre in vece d'edificii, di case, stan cinti al presente dalle mura della città, che tocche solo qualche poco alla parte, che guarda al mare si sono con tutte le fortificazioni migliori intieramente preservate, e si conservan intatte et illese.

La parte maggiore de Nobili era in la Piazza vicin all'entrar del Consiglio, e in un istante dalle rovine rimasta coperta, et in numero di circa ottanta, perito puranco essendo

---

tvo srebra, i mloge druge važne starine. Bobalić spominjujuć ovu novu ranu prispodablja svoju kukavnu domovinu srušenim Jerusalimom i zapaljenom Trojom, pa nadodaje: »Vas puk vika da je ovo što su Maroju (Kabožića) išli (sic) iz crkve i zato je oni dan učinio, nel quale anche in quel mentre gli si doveva ballottare dopo cinque anni la grazia«. (List od 18 aprila 1667).

Po svijedočanstvu Jakete Palmotića oganj je trajao 22 dana (Govor sv. o. p. Inokentiji XI).

1) Megju opaskam predodanijem izvještaju N. Bunića ima jedna koja se odnosi upravo na zgrade, te se nijesu srušile trešnjom, niti su kasnije izgorijele, a to su ove: gotovo sve crkvice u zagrađam Pilâ i Pločâ; u gradu pako crkva i blizu vaskolik samostan sv. Dominika, zatim crkve sv. Rozarija, Navješćenja, sv. Luke, sv. Sebastijana, sv. Vlaha, sv Marije i do nje nalezeće se crkvice sv. Srgja, sv. Nikole, Sigurate, sv. Vida, Spasa i sv. Margarite. Kneževa polača izgubi onaj dio gdje je prebivao retkor republike. Od privatnijeh kuća ostanu: Gradićeva, Bučeva, Bunićeva, Kabožina, Fačendina, Rogačićeva, Lazarieva i još koja

Digitized by Google

nel proprio palazzo il loro Rettore 1); distrutte intiere famiglie, senza che alcuno abbi potuto trovarsi lo scampo 2); e fra un numero di Monache, che in 8 lor Monasteri stavan ridotte, dirrocati i medesimi dai fondamenti, sole 62 si sono salvate, e subito in difficienza totale di darle ricovero da quell' Ill.mo Arcivescovo, con assistenza di due de loro Nobili, sono state imbarcate in un vascello e condotte in Ancona.

Li soli Lazaretti pubblici posti al di fuori della Città rimasero illesi, nè in tanti infortunii hanno essi immaginabilmente pattito qualsiasi benchè picciol danno. Confuso e atterrito però quanto voleva il successo, l'avanzo degli altri Nobili et abitanti, che sopravive sparso immediatamente in più luoghi delle loro jurisdizioni havevan fermato vascelli, e fatta resoluzione d'abbandonare il paese; ma proibizioni rigorose del loro governo li hanno fermato; et così vanno trattenendosi, avendone io pure nel passaggio veduti a Giuppana, et altri son quì nel Porto di S. Croce dove pure diversi vascelli con famiglie imbarcate e Religiosi che hanno perso i loro Conventi vi si ritrovano.

Il Bassa della Bosna all'avviso di questo successo, mandò con sue lettere 4 Valachi a dolersi della disgrazia, esibir assistenza, confermarli nella divozione loro alla Porta, et prender informazione del loro presente stato; che anche introdotti in Città poteron molto bene osservarla, con espressione (per quanto lor dicono) di non dover certamente portarli molestia; anzi dandoli intenzione di soccorrerli con quella porzione di viveri, che li occorresse; havendoli pur fatto offerire assistenza di gente, che han ricusato.

---

1) Simo Getaldić.

2) »Ho perso la Madre, Moglie, sette Creature, Nipote, Cugino, Socera, e Cognato, che sono 13 persone le più congiunte, nè altro mi restò che un Nipote« - Ove strašne riječi pisa Bobalić u listu od 3 maja 1667 Marku Bassegli u Mlecima.

Digitized by Google

Molti Murlacchi loro sudditi furono chiamati immediatamente per assistere alla difesa, far le guardie non solo, ma per scoprire quanto più fu possibile le rovine, e cavar fuori dalle medesime tutto quello s'havesse potuto, e dar ai cadaveri, che sono infiniti, la sepoltura; e con stupore e meraviglia gli è riuscito dopo 8 e 9 giorni il riavere degli uomini e delle donne, che ancor così coperti si conservavan vivi. Intanto ridotto il governo a pochi hanno esibito all'ordine de' cittadini, l'aggregazione loro con l'obbligo di non partirsi.

Hanno ridotto nel Revelino (che come di sopra ho rappresentato con gli altri Castelli, e fortificazioni si è perfettamente conservato, et è molto sicuro), le monizioni, la polvere e tutto quello che hanno potuto; assistendo pur dentro d'esso il numero loro maggiore, di lì dispensando gli ordini e disponendo le provisioni, con concetto, che tutto il contante pubblico (che loro stessi confessano non poco) vi fu ridotto.

Mandarono al mio arrivo due loro soggetti, supplicando compatimento a tante loro sventure, et in avvantaggio di quanto con lettere speditemi per via di Stagno, delle quali mi esibirono la copia, che unita trasmetto, per non esser servito il tempo prima della partenza da Zara poter avere le autentiche, implorando la pubblica protezione a loro travaglio; in che espressomi, come ho creduto essere pubblica mente, e intenzione, non ho mancato accertarli del grado in che appresso le VV. EE. loro si conservano, et quali le premure maggiori di protezione; e in che pur anco si espressero d'aver con ispedizione rappresentato a Sua Santità, a VV. EE. et il S.r Vicerè di Napoli questa loro sventura con istanze più applicate per munizioni, e per grani.

Ho anche applicato per fondatamente accertarmi dell'essere loro presente, e tutto confronta con lo scritto di sopra, segni anzi sempre maggiori apparendo della presente loro calamità, le loro riserve, il stare occultamente osservando i andamenti e le mosse di ognuno, e la gelosia grandissima

Digitized by Google

con che vivono non avendomi acconsentito il ricavar d'avvantaggio.

Anco l'Isola loro detta di Mezzo ha provato simil disgrazia. Cadute le Case, ne preservatesi che 40. sole donne, un uomo et un prete. Qua pure tutto sta involto in compassionevoli spettacoli: diroccati Palazzi, che in molto numero circondano il Porto; distrutti quelli che sono nella fiumera (Ombla) delizie e comodi di quei cittadini tutti precipitati; ne che possono rimettersi, come si van lusingando, se non con tempo lunghissimo, vi è apparenza o può così ben figurarsi 1).

Castel Nuovo è anche esso, fuorchè le fortificazioni in pessimo stato; anzi il Bassà di Herzegovina si è subitamente colà condotto. Di moti et andamenti nemici non ho alcun sentore; sono però travagliose le contingenze, e chiaman tutti i sapientissimi riflessi di V.ra Serenità.

Ovdje svršuje izvještaj, koji ja nijesam po izvorniku donio, nego po prijepisu učinjenu, reći, ovog stoljeća, jer su slova sadašnjeg oblika i ukusa. Mislim, da i nepoznati prepisač ovog dokumenta neće biti imao pri ruci izvornog pisma Cornara, već da će se i on biti poslužio drugijem prepisom, možebit neumornog sabirača oca Mattei, ili koga drugoga,

---

1) Od Cavtata prema gradu nije bilo ostalo kuće, takodjer na Plocam i na Pilama; u Gružu ostane spašena kuća Marka Sijerkovića, pa njekoga Mihića i stranom samostan sv. Križa. U Rijeci (Ombla) uzdržala se kuća gospara Jaka (!), no sva rastresena; kuća pako Saba Magunje i arsenò Brnje Gjorgji do polovice Gjamanjinog perivoja sa svijem žalom prosija se i ne vidje se traga istijeh. Put Zatona sruše se sve kuće, pa isto tako u Zatonu, na Orašcu, na Trstenomu, na Brsečinam i na Lopudu. Šipan, Slano, Primorje i Mljet ostanu oslobogjeni od toga bića. Veliki Ston sruši se do polovice, to jest sve što se nalazilo na ravnici, a Mali Ston i Rat ostanu izbavljeni.

Ove podatke vadim iz Bobalićeva pisma 13 maja 1667.

Digitized by Google

pošto pravo pismo Cornara mora se čuvati u Mlecima. Na mome priepisu nema potpisa, nit je naznačeno mjesto ni dan, kada je pismo bilo složeno. No za sreću odmah iza izvještaja pridodate su njeke opaske istom rukom napisane, iz kojijeh doznajemo, da izvornik bi napisan mnogo kasnije nego što kaže nadnevak koji nosi: *Gruž 19 aprila 1667*, jer nabraja dogagjaje dosta docnijeg doba, kako n. p. pridruženje njekoliko pučana plemićkome stališu, što se dogodi stoprv junija mjeseca iste godine. Prva sjednica vijeća, u kojoj bi odlučeno, da se zabrani iseljenje iz dubrovačkog zemljišta, bi držana na 23 aprila, i to ne u Revelinu, kako Cornaro javlja svojoj vladi, nego u crkvi sv. Antuna, ili u lazaretima. Tu bijahu izabrani njih dvanestorica da upravljaju gradom, najme: Andro Bassegli, Lukša Gjamanjić, Nikolica Bassegli, Simo Menčetić, Ivo Gjurković, Saverio Gjamanjić, Šiško Gradić, Maro Bunić, Gjono Sorgo, Nikša Gučetić, Nikolica Frano Bunić i Nikša Ivo Bunić.

U Revelinu pako sakupi se vijeće stoprv dne 3 junija, kroz koji mjesec bijahu izdate slijedeće naredbe:

Dije 3. Juniji 1667. Cum hodie congregatum fuerit Excell. Rogatorum Consilium in Fortalitio Revellini; nam in Sala solita Palatii haberi non potuit, quia maximo terremotu die 6. Aprilis concussa et eversa fuit; in quo interfuerunt Consiliarii duodeviginti, nam major numerus tum ob mortem quam plurimorum Consiliariorum ruinis obrutorum, tum ob adversam eorum valetudinem haberi non potuit. Commissum est Provisoribus ut videant de minuendo Consiliariorum Rogatorom, et aliorum Officiorum numero. Similiter ut referant circa aggregationes facta est habitatio Signamine pro militibus sub Ecclesia S. Michaelis ad Ploccias, et sub maceria Nicolai Aligretti.

Mandatum fuit Diodoro Bozdari, ut provideret Protum pro fabricando.

Die 7 Junii. Provisum est de concedendo mercatorib. ut possint per tres dies proximos fodere et recuperare eorum merces.

Digitized by Google

P.ma pars de numerando RR FF. S. Francisci hujus Civitatis pro restaurando eorum Conventum summam quae postea dicitur.

Die 12 Junii. Prima pars de committendo Provisoribus Civitatis, ut referant eorum parere supra modum, qui tenere debeat pro evacuanda Civitate ruinis. etc.

Die 17 Junii PP. de assignando RR. Monialibus pro interim, et per modum depositi Monasterium et Ecclesiam RR. Fratrum S. Nicolai Civitatis Stagni cum assensu dictorum Fratrum, usque dum fuerit fabbricatum unum Monasterium in Civitate cum assensu Papae.

Prima Pars de faciendis Processionibus singulis diebus Dominicis ab Eccl.a SS. Annunciationis usque ad aliam terminationem.

Die 23 Junii. Prima pars de capiendo Locum in Capitulo S. Dominici hujus Civitatis pro reponendo in eo SS.mas Reliquias per modum Depositi.

Die 25 d. Prima pars de ordinando quod restaurari debeant Arsenalia, et domus dicta *Sponza*.

Prima Pars. De referendis ad maj. Consilium Supplicationibus scilicet pro Aggregatione (Joanis Cliasci, Michaelis Slatarich, Stephani Joanis Sorgo Bobali, Jacobi Natali.

Die 30. d. P.P. De reparandis canalibus aqueductis pro introducenda aqua.

Sakupljajući u kratko sve što je najpoglavnijega u navedenijem dokumentima možemo zaključiti, da je velika dubrovačka trešnja od 1667 godine trajala podulju perijodu od blizu tri mjeseca, ponavljajući se često udarci, od kojijeh najjači bijahu na 6. i na 23. Aprila.

Glavni udarac zbio se u jutro oko 9 ura pri vedru i tihu vremenu, popraćen užasnom tutnjavom koja se dugo čula. Gibanje je bilo po svoj prilici valovito, a upravo to gibanje, kako Fuchs tvrdi 1), najobičnije se opaža kod žestokijeh udaraca,

1) Carlo Fuchs - Vulcani e terremoti - Milano, 1881.

Digitized by Google

kakav je na žalost i bio onaj od 6 Aprila. Dalje znamo iz navedenijeh izvještaja, da su negdje zidovi raspukli i otvorili se, no da su se ipak uzdržali, dočim drugdje opet posve se srušiše, okolnost koju Pfaff prepisuje valovitom gibanju zemlje 1). Reglbi jošte, da se gibanje rasprostiralo po linearnom smjeru dok dopre do Tmora, gdje se zaustavi il zaokrene put Stona. To bi mogao biti uzrok zažto u Slanome, Primorju i na Mljetu nije bilo štete, pa se možda onamo trešnja nije ni čula. No tomu bi se moglo naći razloga toliko i u položaju kamenitijeh slojeva, koliko u manjoj ili višoj dubljini zemlje što se na iste slojeve naložila. Veleučeni g. Bakotić u raspravi o zagrebačkom potresu veli, da se ova strana Jevrope, gdje smo mi Južinci nastanjeni, brzo i lako okorila, pa dosljedno i ohladila, što nam kaže fizična narav kaminâ njezinog podanka, usljed česa podzemni slojevi u istoj okorjeloj kori ostadoše raspuhani kao izgoreni *coak*, i kao takovi obujimaju srce zemlje. Dakako da poveće takove šupljine, ili kako bismo rekli špilje, moraju zauzimat u objemu na milione kockavih metara.

Da sada promislimo taku jednu špilju, ilitu pukotinu, koia se niz duljinu proteže tako da se na oba dva kraja više nego u sredini približuje kamenitijem naslagam te sačinjava kao jedan most, posve je naravno, da ako se trešnja pruža pravcem istijeh naslaga, više će je osjetiti mjesta koja leže na oba kraja, negli ona te se nalaze po srijedi.

Ovijem ja cijenim da sam svome zadatku, bilo kako bilo, odgovorio, pošto moja namjera nije bila ta, da iznesem kakvu tobož znanstvenu raspravu, ili da osnujem posebni historični opis, nego sam na prosto želio sakupiti u jedan snopić dokumente koje sam gore priočio, svrhom da ih budući ispitači uzmogbudu imati lakše pri ruci. No ko bi želio potanko uspoznati sve posljedice onog kobnog i čemernog dogagjaja, nek pročita napomenuti izvješlaj slavnog Nikolice

---

1) Friedrich Pfaff - die vulkanischen Erscheinungen - München, 1871.

Digitized by Google

Bunića, nek prolista *Dukrovnik ponovljen* našeg Palmotića osvrnuvši se i na govor, koji isti izreče kao poklisar republike pred papom Inočentijem XI., pa dalje nek ispita pisma Stjepana Gradića u našemu staromc arkiviju i rukopis Bozdarića, što čuva naš preosvešteni biskup Vodopić, pak će naći koliko je Dubrovnik pretrpio, i koliko ga je truda i napora stalo dok je, ako i djelomice, ljute rane izlijećio.

Nego da ova moja rádnjica ispane manje nesavršena nastaviću u kratko hronologične bilješke koje sam mogao sakupiti glede potresâ iza godine 1667.

1785 - Koliko se odnosi na ovu epohu i na slijedcće dvije istoga vijeka izvadio sam iz rukopisa mjesnog biskupskog sjemeništa: »*Libro dell' Istoria di Ragusa dal* 1781 *sino* 1801.«

»Li 10 del sud.° (gennaio 1785) doppo le cinque ore della notte si è sentito un scosso non piccolo di terremoto, che pure ci ha dato molta afflizione« (na str. 73).

1788 - »Li 25 agosto verso 12 ore di mattina si sentì un scosso di terremoto non indifferente; che durò pochi momenti« (Str. 103).

1791 - »Li 15 dicembre prima un quarto delle 4 ore di notte furono sentiti due scossi fortissimi di terremoto (str. 117).

1803 - Čuo se žestoki udarac, koji spominje Alfonso Frisiani, a ne dodaje dalje ništa.

1813 - Donosi je Krones bez ikakve dalje vijesti.

1822 - Na 20 marta počimlju na Mljetu strašne podzemne tutnjave (detonacije), kakve se do onda nikada ne bijahu osjetile na onome otoku. Kroz dva mjeseca danâ (aprio i maj) čula se najme u selu Babinopolju pucnjava gotovo kô iz topova, najprije u notnje doba do ishoda sunca, a poslije i obdan 20, do 30 putà Ta pucnjava nadjačala bi o promjenam mjeseca, pa bi se opet oko mijene i smanjila. Njeki tvrde da bi se uslijed ovog pojava morski valovi strašno uzburkali. Tutnjava nije bila perijodična, a osjetila bi se po svakome vremenu. Vatrenijeh ili drugijeh predtečnijeh pojava nije m-

Digitized by Google

ko opazio. Za cio mjesec dana prestadoše pucnjave, dok se opet na 10 i 17 avgusta ne povratiše i to većom jakošću. Gotovo u to isto doba (upravo na 16. avgusta) zgodi se velika trešnja od Haleba (Aleppo), koja ošteti gradove Fohreg, Darevah, Arment, Latakieh, Alessandretta i Antiochia, te u samome Halebu zakopa u ruševinam 20,000 duša.

Ne bi li podzemne tutnjave Mljeta stale možda u kojekakvom odnošaju s ovom užasnom trešnjom? Ja se ne usugjujem takova šta tvrditi, no svakako znamo za slične pojave, što su se drugdje osjetili. Tako n. p. stopro 18-20 časova iza katastrofe od Riobombe (4. februara 1797) čula se golema podzemna tutnjava na Quitu i Ibari. Isto tako čule su se podzemne detonacije u cijeloj dolini Cauca mnogo kasnije neg je Nova - Granada postradala trešnjom od 16. novembra 1827. Kad je na 30 aprila 1812 vulkan St. Vincent stao izbacati i rigati rijeke lave, čuo se grozni tutanj bez ikakve trešnje u daljini od 158 milja i preko cijele površine od 2300 četv. milja. Glasoviti Humboldt donosi još drugijeh primjera, iz kojijeh se stalno može zaključiti, da se ovakove podzemne tutnjave mogu čuti u velikoj daljini od mjesta gdje su prouzrokovane, a iz fizike nam je pako poznato, da se u vodi zvuk veoma daleko rasprostire.

1823 - Od mjeseca septembra 1822 do marta 1823 vladaše tišina na otoku Mljetu, no u spomenutome martu opet započeše tutnjave i trešnje prouzrokujuć u kućama taki strah, da su stanovnici već kanili nastaniti se drugovdje, bojeći se kakovog rasuća zemlje. Na 7 avgusta na 5 ura i 10 u jutro osjeti se u Dubrovniku i okolici žestoka trešnja, pri kojoj tako naglo slijegjahu, tri udarca da se mnogijem činilo kao da je bio sve jedan sam udarac. Istog dana opet se zatrese na 7. ura i na 8 1[4 pr. pod. Ribe skakahu izvan mora, a u Rijeci (Ombla) pojavi se izvanredno mnoštvo jegulja. Na više strana strmoglave se s bregova veliki komadi kamenja. Potoci se zamutiše i postanu crvenkaste boje, kao zemlja, po kojoj se vijugahu. Kroz isti mjesec opet se ponovi trešnja na 9.

Digitized by Google

(na 10 ura i 1/4 pr. pod.), pa još na 23. (na 5 ura po pod.)

U jednome spomenpisu, što čuva moj prijatelj veleučeni g. Prof. Jozo Gjelčić, ovako je opisana ista trešnja: »Questa mattina (7. agosto 1823) alle h. 5 1/4 fu sentita tale scossa di tremuoto, che forse una simile non si fece sentire dappoi quella per cui nel 1667 Ragusa fu distrutta. Molti edifizî pubblici e privati se ne sentono. Il sud.° terremoto si fece con maggiore e minor forza sentire in tutto il circolo di Ragusa, in quello di Cattaro e Macarsca, a Spalato, a Scutari di Albania e massimamente a Trebinje, Gasko ed altri luoghi della limitrofa Turchia«.

I detonacije na otoku Mljetu preuzeše svoju užasnu silu na 23 avgusta 1823 na 5 ura 1/2 po podne. Romanò pripovijeda kako je sam vidio hrid od 6000 funata što se ocijepi od brda Pokrovice. Stulić pako veli, da od 27. septembra do 17 dekembra čulo se preko dvanaest tutnjava, no da su iste bile u opće mnogo slabe.

I trešnja od 19 novembra (5. ura i 55.' pr. pod.), koja se čula u Zadru bila bi po mnjenju Romanò-a u odnošaju s Mljetom.

1824 - Bijahu odaslana tri profesora iz Beča da prouče na mjestu uzrok detonacija na Mljetu.

1825 - Do svrhe februara slijedio je neobični pojav tutnjave na Mljetu, ali sve manjom intensivnošću.

1826 - Po gosp. Kišpatiću tutnjava se vračala još veoma često i kroz ovu godinu, a onda je postala rjegja. Po gdjekoji put ju čuše i god. 1827 do 1830 (Srav. Kisp. op. cit. na str. 91).

Važno je ovdje napomenuti trešnju, koja je pri svrsi februara znatne štete donijela Basilicati.

1827 - Donosi je Petter, a ne pridodaje ništa drugo.

1843 - Na 14. septembra, upravo na 5 ura po pod. Zrak je bio čist i suh laganim južnim vjetrićem, kad se jednom začu podulja jeka, a odmah iza ove žestoki udarac, što se za 9 puta povraćao kroz septembar. Obično kroz to vrijeme po

Digitized by Google

noći duvao je sjever, a po danu obrnulo bi na zapadnjak. Stanovnici grada pobjegoše na Pile, a ista vojnička posada sagradi na brzo ruku drvene kućarice na Dančam. Ipak zgrade se nijesu očućele, ako izuzmemo crkvu sv. Klare već onda spojenu s arsenalom topništva, koja znatno raspukne.

Tri godine kasnije iza ovog čemernog dogagjaja izagje u Florenci veoma važna knjižica u 16. sa 66 strana. Istoj je naslov: »*Alcune notizie sui tremoti compilate da P. T. S.*« Tu na str. 64 nalazim ovako opisanu ovu trešnju: Ragusa fu scossa 9 volte. Aumentò la costernazione il vedere una nube orizzontale che si estendeva da scirocco a mezzogiorno, che per quasi due giorni rimase ferma sul luogo della sua prima comparsa. Questo fenomeno era stato osservato quando nel 1667 fu rovinata la medesima città. Da questo punto cominciano ad essere spaventosissime le scosse in quel disgraziato paese.

Ova je trešnja trajala za 5 mjeseca i po, kroz koju perijodu zbilo se do 150 udaraca. Dvije važne stvari treba ovdje da napomenem, najme, kako po zapovijedi čestitog cara Ferdinanda počeše po cijeloj državi kupiti dobrovoljne prinoske u korist grada, i kako, po nastojanju ondašnjeg episkopa Jerdelinića, bi napravljena i na novo otvorena crkvica sv. Spasa, koju Francuzi bijahu pretvorili u skladište soli.

1844 - Ovu trešnju navodi g. Kišpatić, a ne govori ništa dalje. Lako je, da će to biti isti udarac što se dne 7 februara čuo u Spljetu. Evo kako tu neugodnu vijest saopćuje F. M. Kovačević u »*Zori dalmatinskoj*« rečene godine: »Sinoć u 10 ura i 2 minuta pod vedrim nebom, sjajnom mjesečinom i tihim ajerom razbudi nas jedna jaka trešnja od zemlje, koja je s jednom velikom bukom iz zapada k nama došla. Najprvo se ova buka kao od jednoga sitnoga vjetra čû, za koju zavezana ova okolozgledna trešnja naš lijepi Spljat potresaše, kao kad se žito u rešetu trese.

U čas trešnje mjesec se je bio veće svrhu našega okolozorja blizu 65.° dignuo, moru manjkaše još blizu 2 ure da

Digitized by Google

dotegne svoj osek, koje je kao ulje bistro ležalo, i u mjesečini se bijelilo. U Reammurskom Termometru staše živo srebro svrhu 0. 3, 5. Hvalimo veličanstvo svemogućnom ovdje kod nas nije nikakve štete bilo, i da bi nam tako svoju milost udijelio, da naša braća u Dubrovniku, u Stonu i u Slanomu nikakve nesreće imali nebi, za koje mi uvijek drhćemo kad trešnju čujemo. Ove trešnje koje su već toliko puta našu plodnu Dalmaciju postrašile, jesu strahoviti dari, koje nami Aetna i Vesuv pod zemljom kroz pećine i žlibe šalje.«

1850 - Donosi je g. Kišpatić.

1851 - Spominje je samo Petter.

1856 - U *Putnijem uspomenama* Ivana Kukuljevića - Sakćinskoga (Zagreb, 1873) nalazim ovo malo redadaka što se odnose na trešnju mjeseca oktobra: »Stranca putnika najneugodnije se dojimje zemljotrešnja i grmljavina u Dubrovniku. Za vrijeme moga boravljenja pojavila se neznatna zemljotrešnja, ili po dubrovački trus (?), tri dana zasebice (14, 15 i 16 oktobra 1856) o kojem nedržaše za vrijedno ni govoriti u Dubrovniku, tako se stanovništvo njekim lahkomišljenim prijegovorom iza strahovitih potresa, koji su bili uništili skoro sav grad, priučilo k njemu.«

1869 - Podatke, koji se odnose na ovu trešnju, imadoh po prijatnosti m. p. gospodina Glavića, komu ovdje na novo zahvaljujem na usluzi. Trešnja započne danom 2 maja na 1 1/2 pr. pod., te je trajala do polovice istog mjeseca ponavljajuć, se sada jače, sada slabije, gotovo svakog dana. Prvi udarac bijaše prilično jak; otpada laklačinara, pjevali pjevci i tice u kavezima, puk izljego iz kuća, nastala šetka po Pilama i Pločama. Takogjer jaki bijahu udarci na 5. (na 4 1/2 po pod.) i na 7 maja (2 sata pr. pod.), dočim se njeke dane nije ćuo ni najmanji udarac, a opet njeke dane osjetila bi se srednja ili posve slaba trešnja.

Od dvanaest udaraca ove iste perijode zbilo ih se u predpodnevno doba 7, a 5 u časove poslije podne. Za doba trešnje u sv. Vlahu držale su se javne molitve svaki dan s bla-

Digitized by Google

gosovom; crkva je stala po vas dan otvorena i pohodio ju je puk u velikom broju, što nikad tako.

1870 - Na 29 oktobra u 9 ura i 21″ dogje po majstralu valoviti potres, koji je trajao za 20″. Pa opet na 30 istog mjeseca u 4 ure i 30′ po pod. osjeti se poskočno gibanje, što je trajalo za 10″.

1871 - Dne 25 septembra na 3 ure i 10′ pr. pod. pojača valovita trešnja sa sjeveroistoka.

1873 - Na 12 marta u 9 ura i 18′ po pod. bi dosta jaka valovito - poskočna trešnja. koja dogje sa sjevero - zapada. Ponovi se opet na 27 istog mjeseca, no ovaj put sa zapada i nješto jača neg prva.

SVRHA.

Digitized by Google

BIBLIOTEKA ZA POVIJEST

DAMATINSKU

upravljena od

J. GELČIĆA.

Svezak IX.

UVJETI PREDBROJBE.

Izdanje mjesečno sastojat će u 3 do 4 tabaka u vel. 8. u 2 svezke Pretplata je za Carevinu Austro-Ungarsku od for. 4.50 a za Države Postarskog Saveza franaka 12 na godinu.

Rukopisi, stampe i t. d poslati upravitelju Biblioteke. Naputnice šalju se na TISKARNICU JOZA FLORI - DUBROVNIK.

DUBROVNIK.

NAKLADNA TISKARA J. FLORI.

Avgust 1882.

Digitized by Google

BIBLIOGRAFIA DELLA DALMAZIA.

FABIANICH DONATO P. - *Convento (Di Zara) il più antico dei Frati Minori in Dalmazia* (per la solenne ricorrenza del settimo secolare anniversario dal nascimento di Francesco d'Assisi) - Prato Guasti 1882 - 8.° p. 176. -

GELCICH G. - *Delle istituzioni marittime e sanitarie della Repubblica di Ragusa.* Informazione storica documentata - scritta per invito del Presidente del Governo M. Cav. Alber, e pubblicato dal predetto Governo per l'occasione dell' Esposizione di Trieste - Ibi. Herrmanstofer 1882. 4.° g. 160 + X. -

PHILIPPI - DE DIVERSIS DE QUARTIGIANIS *Lucensis ecc. Situs ædificiorum, politiæ et laudabilium consuetudinum Inclitae Civitatis Ragusii - descriptio - Edita dal prof. V. BRUNELLI* - (XXV. Programma dell' I. R. Ginnasio Superiore di Zara pro 1881-1882 p. 3-36) Zara. Woditzka - (Continuazione e fine - dei programmi XXIII. e XXIV.) -

KRONES D.r F. R. - *Ragusa.* Historische Skizze nella *Literarisce Beilage der Wiener* »Montags-Revue« - n. 31-32 - (Vedi nostro citato Bibliografico disp. VIII.) -

SCHWICKER I. H. - *Il territorio di Cattaro* - nella *Deutche Rundschau für Geographie und Statistik.* Vienna. Giugno 1882. -

BULLETTINO DI ARCHEOLOGIA e ST. DALMATA. Iscrizioni (rom) inedite - Dipinti nel convento M. O. di Lesina - Cerimoniale eccl. a Spalato ai tempi Veneti - Iscrizioni Dalmate d'epoca Veneziana - L'assedio di Curzola del Rosaneo - il quad. 45 dello statuto di Spalato. -

Digitized by Google